

## Précautions

- 1) Cet appareil n'est pas étanche et ne doit pas être utilisé sous la neige. Si, par accident, il tombait dans l'eau, portez-le au Service-Après-Vente Canon. Protégez l'appareil des embruns et de l'humidité excessive. Après l'avoir utilisé sur une plage, nettoyez-le complètement avec un chiffon sec.
- 2) Rangez votre appareil dans un endroit frais, sec et sans poussière. Assurez-vous qu'il n'est pas exposé au soleil et qu'il est éloigné des "points chauds" comme la lunette arrière ou le coffre d'une voiture. Evitez les endroits avec des boules anti-mites et si l'humidité est trop grande, utilisez un déshydratant.
- 3) N'essayez jamais de démonter votre appareil vous-même.
- 4) La pile peut exploser et provoquer des brûlures si elle est démontée, rechargée, court-circuitée, exposée à des températures trop élevées ou jetée dans le feu.
- 5) Utilisez une brosse soufflante pour enlever la poussière sur l'objectif et dans l'appareil. N'utilisez pas de liquide sur l'objectif ou le boîtier. En cas de nécessité, portez-le au Service-Après-Vente Canon pour le faire nettoyer à fond.
- 6) Un film passé aux rayons X des aéroports peut être exposé et voilé, même s'il est chargé dans l'appareil. Demandez une vérification manuelle du film et de l'appareil pour éviter tout dommages.

## Precauciones

- 1) La cámara no es resistente al agua y no se debe usar en la nieve. Si cayera al agua, acuda a un Centro de Servicio Canon. Mantenga la cámara libre de sal, salpicaduras o humedad excesiva. Si usa la cámara en la playa, límpiela después con un paño seco.
- 2) Guarde la cámara en lugar fresco, seco y sin polvo. No la deje nunca bajo luz solar directa o en lugares calientes como el maletero o bandeja posterior de un coche.
- 3) No intente desmontar la cámara Ud. mismo.
- 4) La pila puede explotar o causar quemaduras si se desmonta, recarga, cortocircuita, se expone a altas temperaturas o se tira al fuego.
- 5) Use una brocha sopladora para eliminar el polvo de la lente del interior de la cámara. No aplique fluidos a la lente ni al cuerpo de la cámara. Llévela a un Centro de Servicio Canon si necesita más limpieza.
- 6) Al pasar control de rayos X en aeropuertos, las películas, aun cargadas en la cámara, pueden estropearse. Pida una inspección manual para evitar daños.

## 1. Contrôle et remplacement de la pile

### *Contrôlez la pile*

Une pile au lithium (2CR5, 6V) est mise en place lors de l'achat de l'appareil. Contrôlez la pile avant de prendre des photos.

- 1) Ouvrez le volet d'objectif en faisant glisser le curseur du volet.
- 2) Appuyez sur le déclencheur à mi-course. La puissance de la pile est suffisante si le témoin rouge s'allume. Remplacez la pile si le témoin ne s'allume plus.
  - Une pile au lithium a une autonomie d'environ 70 cartouches de 24 vues avec utilisation du flash à 30%. (Basée sur la méthode standard Canon). Emportez une pile de rechange lors de mariages, de voyages et dans tous les cas où vous voulez prendre beaucoup de photos.
  - N'enlevez la pile que pour la remplacer.

## 1. Revisión y cambio de pila

### *Revisión de pila*

Al comprar la cámara se instala una pila de litio (2CR5, 6V). Compruebe la carga de la pila antes de fotografiar.

- 1) Abra la tapa del objetivo deslizando su palanca.
- 2) Pulse el botón de disparo a medias. Si la pila tiene suficiente energía, el Piloto rojo se enciende. Si no se enciende, ponga una pila nueva.
  - Una pila de litio sirve para unos 70 rollos de 24 exposiciones usando flash en un 30%. (Basado en el Método Estándar de Pruebas Canon). Lleve una pila de repuesto para bodas, viajes o situaciones en que suelen prodigarse las fotos.
  - Saque la pila solo para cambiarla.

## ***Remplacement de la pile***

- 1) Ouvrez le couvercle du logement de la pile en dévissant la vis qui le fixe. Cette vis ne peut être enlevée du couvercle.
- 2) Mettez une pile neuve comme illustré. Refermez le couvercle et prenez garde de ne pas endommager la feuille en plastique.

## ***Cambio de pila***

- 1) Abra la tapa de la pila aflojando su tornillo. (El cual no se puede retirar de la tapa.)
- 2) Meta una nueva pila según se ilustra. Coloque la tapa de la pila firmemente cuidando no danar la lámina de plástico.

## 2. Manipulation de l'appareil

### *Pour tenir l'appareil*

Les images nettes demandent que l'appareil ne bouge pas pendant le déclenchement. Essayez cette technique pour éviter les risques de bougé.

- 1) Tenez fermement l'appareil avec les deux mains et écartez légèrement les pieds. Pour les photos horizontales, calez votre coude gauche contre le corps et pour les photos verticales, faites de même avec le coude droit.
- 2) Faites attention que vos doigts ou vos cheveux ne bouchent pas l'objectif, les fenêtres autofocus, la fenêtre de posemètre ou la tête du flash.
- 3) Appuyez doucement sur le déclencheur du bout du doigt.

## 2. Manejo de la cámara

### *Cómo sujetar la cámara*

Para lograr fotos nítidas es preciso mantener quieta la cámara mientras se aprieta el disparador. Ensaye esta técnica para evitar el movimiento de la cámara.

- 1) Sujete firmemente la cámara con ambas manos y esté con los pies ligeramente separados. Para tomas horizontales, apoye el codo izquierdo en el cuerpo, y para tomas verticales, el codo derecho.
- 2) Procure que el cabello o los dedos no obstruyan el objetivo, ventanas de autoenfoco, ventana de medición de exposición o el flash.
- 3) Pulsar el disparador lentamente con la yema del dedo.

## ***Pour regarder dans le viseur***

Un nouveau viseur d'appoint a été ajouté au-dessus de l'appareil pour les porteurs de lunettes.

Cadrez bien le sujet dans le collimateur autofocus et ne **bougez plus l'appareil en appuyant sur le déclencheur.**

## ***Cómo mirar por el visor***

Se ha añadido otro nuevo visor cómodo en la parte superior para los quienes usan gafas. Este permite explorar nuevas posibilidades de composición y resulta innecesario acercar el ojo al visor.

Se ha de procurar que centre el marco de autoenfoco el sujeto de la foto y **mantener quieta la cámara al pulsar el disparador.**

### 3. Manipulation du film

#### *Chargement du film*

- 1) Ouvrez le dos de l'appareil en faisant glisser le verrou vers le bas.
- 2) Placez la cartouche du film comme illustré.
- 3) Tirez sur l'amorce du film de manière à ce qu'elle atteigne la marque orange.
- 4) Assurez-vous que le film est bien à plat et refermez le dos. Le film avance automatiquement sur la première vue.
  - Si le compteur de vues n'avance pas, chargez à nouveau le film. Il est **impossible** de prendre une photo quand le film est mal chargé.

### 3. Manejo de la película

#### *Cómo cargar la película*

- 1) Abra la tapa posterior deslizando hacia abajo el cerrojo.
- 2) Ponga el rollo en su alojamiento según muestra la ilustración.
- 3) Saque el extremo de la película solo hasta que llegue a la marca naranja.
- 4) Asegúrese de que la película queda plana. Cierre la tapa y la película avanzará automáticamente hasta la primera foto.
  - Si no avanza el cuentatomas, vuelva a cargar la película. **No se puede** disparar si la película está cargada incorrectamente.

- La sensibilidad du film est réglée automatiquement pour le codage DX de 50 à 1600 ISO ou sans codage DX à 100 ISO. Pour les diapositives, n'utilisez que 50, 100, 200 ou 400 ISO.
- Lorsque vous utilisez un film qui n'est pas codé DX, le film n'avance pas automatiquement sur la première vue. Appuyez sur le déclencheur jusqu'à ce que "1" soit aligné sur le repère dans le compteur de vues.
- Vous pouvez vérifier si le film est chargé par la fenêtre de contrôle de présence du film.

Les possesseurs du Sure Shot Ace Date ou du Prima Shot Date sont priés de se reporter à la page 38 pour régler les données avant utilisation.

### ***Dégagement du film***

- 1) L'appareil rembobine automatiquement le film à la fin de la cartouche. Pendant le rembobinage, le nombre de vues sur le compteur décroît.
- 2) **Avant d'enlever le film, assurez-vous que le compteur de vues est bien revenu sur "S".**

20

- En las película con código DX, la sensibilidad de película se selecciona automáticamente para ISO 50-1600,; si no tiene código DX, ISO 100. Para diapositivas, use solo ISO 50, 100, 200 & 400.
- Las películas sin código DX no avanzan hasta la primera toma. Hay que disparar varias veces hasta que aparezca "1" en el cuentatomas.
- Se puede comprobar si hay película cargada mirando por la ventanilla de chequeo.

Si su cámara es Sure Shot Ace Date o Prima Shot Date, vea la página 38 Para ajustar los datos antes de seguir leyendo.

### ***Cómo sacar la película***

- 1) La cámara rebobina automáticamente la película al acabarse el rollo. Mientras rebobina, el contador hace cuenta atrás.
- 2) Antes de sacar la película, cerciórese de que el contador de vuelta a "S".



## 4. Prises de vues

Pour obtenir des photos nettes, suivez toujours la procédure dans l'ordre indiqué.

- 1) Cadrez le sujet dans le collimateur autofocus.
- 2) Puis, appuyez sur le déclencheur à mi-course. Le témoin vert s'allume et la mise au point est mémorisée.
  - Lorsque vous êtes trop près du sujet, le témoin vert clignote pour vous prévenir.

Gardez une distance d'au moins 0,96m / 3,1ft entre le sujet et vous pour que le sujet soit net.

La distance de plage de prise de vue va de 96cm / 3,1ft à l'infini.

- 3) Continuez d'appuyer à mi-course sur le déclencheur, puis appuyez doucement à fond pour prendre la photo.
  - Fermez le volet d'objectif quand l'appareil n'est pas utilisé. Le volet fermé, le déclenchement **ne peut pas se produire.**

22

## 4. Toma de fotos

Para lograr fotos nítidas, siga siempre exactamente el orden de estos pasos.

- 1) Deje el marco de autoenfoco sobre el sujeto.
- 2) Luego, pulse a medias el disparador, el piloto verde se enciende y el enfoque queda fijado.
  - El piloto verde destella si se está demasiado cerca.

Para enfoque nítido, manténgase al menos a 0,96m del sujeto.

- La distancia de disparo va de 0,96m a infinito.
- 3) Mantenga pulsado a medias el disparador, y luego pulse a fondo suavemente para tomar la foto.
    - Cuando no use la cámara, cierre la tapa del objetivo para protegerlo. El disparador **no funciona** si está cerrada esta tapa.

## ***Avec préfocus***

Quand votre sujet n'est pas au centre du collimateur, utilisez la fonction de préfocus. Elle vous permet de varier la composition en décentrant votre sujet.

- 1) Cadrez le sujet choisi dans le collimateur autofocus et appuyez sur le déclencheur à mi-course pour mémoriser la mise au point.
- 2) Recadrez l'image comme désiré **tout en appuyant sur le déclencheur à mi-course. Assurez-vous que la distance entre le sujet et vous reste la même.** Puis, appuyez à fond sur le déclencheur pour prendre la photo.
  - La fonction préfocus est annulée quand vous enlevez le doigt du déclencheur.

## ***Cómo usar el enfoque fijado***

Cuando el sujeto no esté en el centro de la foto, use la función de enfoque fijado. Así podrá variar la composición poniendo el sujeto fuera del centro.

- 1) Ponga el marco de autoenfoque sobre el sujeto deseado. y pulse el disparador a medias para dejar el enfoque fijado.
- 2) Enmarque la foto según desee **manteniendo pulsado a medias el disparador.** Cerciórese de que no se cambia la distancia entre Ud. y el sujeto. Luego, tome la foto pulsando el disparador completamente.
  - La fijación de enfoque se elimina al quitar el dedo del disparador.

## **Au flash**

Le flash fonctionne automatiquement dans la pénombre, mais est limité à certaines distances. La distance dépend du film utilisé. Plus haut sa sensibilité, plus grande la distance.

### Film négatif couleur

ISO 100	96cm - 4,0m	3,1 - 13,1ft
ISO 200	96cm - 5,7m	3,1 - 18,6ft
ISO 400	96cm - 8,0m	3,1 - 26,2ft
ISO1000	96cm - 11,3m	3,1 - 37,0ft

Le temps de recyclage du flash, c'est-à-dire le temps d'attente avant de pouvoir prendre la photo suivante au flash est de 1,5 seconde quand la pile est neuve.

## **Cómo sacar fotos con flash**

El flash funciona automáticamente cuando no hay luz suficiente, pero solo cubre las distancias indicadas en esta tabla. La distancia depende de la película: a mayor número ISO, mayor distancia.

### Película negativa de color

ISO 100	0,96 - 4,0m
ISO 200	0,96 - 5,7m
ISO 400	0,96 - 8,0m
ISO1000	0,96 - 11,3m

Con pila nueva, el flash se recarga en 1,5 segundos y queda listo para una nueva foto.

## ***Considérations autofocus***

N'oubliez pas que certains sujets sont difficiles à prendre avec le système autofocus.

- 1) Les sujets qui ont une réflexion très forte. (Par ex., une voiture brillante, la réflexion de l'eau)
- 2) Les sujets qui ont une réflexion très faible. (Par ex., les cheveux noirs, les vêtements sombres)
- 3) Les sujets qui ne remplissent pas le collimateur autofocus. (Par ex., les objets distants)
- 4) Les sujets derrière une vitre. (Par ex., fenêtres de voiture/autobus/avion...)

Pour les sujets des n° 1 à 3, utilisez la fonction pré-focus sur un substitut du sujet, puis recomposez l'image. Quant au n° 4, rapprochez vous le plus près possible de la vitre.

## ***Problemas del autoenfoque***

Recuerde que los siguientes sujetos son difíciles para el sistema de autoenfoque.

- 1) Sujetos con excesivo reflejo. (V.g. coche brillante, reflejo de agua)
- 2) Sujetos con insuficiente reflejo. (V.g. pelo negro, ropa oscura)
- 3) Sujetos que no llenan el marco de autoenfoque (V.g. objetos distantes)
- 4) Sujetos a través de cristal. (V.g. ventana de coche/autobús/avión)

En los casos 1 a 3, use la función de enfoque fijado sobre un sujeto sustituto próximo al deseado, y luego reenmarque la foto. Para 4, acérquese al máximo al cristal.

## 5. Prises de vues télécommandées

La télécommande vous offre la liberté de prendre des photos sans appuyer sur le déclencheur. Vous pouvez donc régler la scène et figurer aussi sur la photo.

1) Enlevez la télécommande en appuyant sur le bouton de dégagement en dessous du boîtier. Placez l'appareil sur une surface plate telle une table ou utilisez un trépied.

- Un témoin rouge commence à clignoter, vous indiquant que la télécommande est détachée de l'appareil.

2) Cadrez le sujet dans le collimateur autofocus.

3) Dirigez la télécommande **directement** vers l'avant de l'appareil, à 5 m/16,4 ft maximum et, appuyez sur le bouton rouge une fois. Il se passe deux secondes avant que la photo ne se prenne, pendant lesquelles le témoin rouge clignote de plus en plus vite.

## 5. Tomas con control remoto

Gracias al mando de control remoto puede hacer fotos sin pulsar el disparador. Esto le permite preparar la escena y entrar Ud. también en la foto.

1) Separe el mando de control remoto pulsando su botón en la base de la cámara. Coloque la cámara sobre una superficie firme como una mesa, o use trípode.

- El piloto empieza a destellar indicando que el control remoto está separado de la cámara.

2) Coloque el marco de autoenfoco sobre el sujeto.

3) Apunte el control remoto **directamente** frente a la cámara, desde no más de 5m, y pulse una vez el botón rojo. Antes de dispararse la foto pasan dos segundos, durante los cuales el piloto destella más rápidamente.

4) Pour replacer la télécommande, insérez d'abord son côté supérieur et assurez-vous que le déclic se produit indiquant le verrouillage.

- L'autonomie de la télécommande en dehors de son support est de 8 minutes. Après ce délai, remplacez-la et enlevez-la à nouveau.
- Lorsque le sujet est vraiment à contre-jour, comme le soleil dans le dos, la télécommande peut ne pas fonctionner.
- Utilisez le dispositif d'inclinaison pour donner une meilleure position à l'appareil.

4) Para colocar el mando de control remoto, meta siempre la parte superior antes, y cerciórese de que queda fijo con un crujido.

- El circuito del control remoto requiere tomar la foto antes de pasar 8 minutos separado de la cámara. Si pasa más tiempo, hay que colocar el control remoto y separarlo otra vez.
- Cuando el sujeto está muy a contraluz (v.g. con el sol detrás) puede que no funcione el control remoto.
- Mejore la posición de la cámara usando el botón de inclinación.

## 6. Retardateur

Le retardateur diffère le déclenchement de 10 secondes.

Utilisez cette fonction pour les distances supérieures à 5 m/16,4 ft de l'appareil.

- 1) Cadrez le sujet dans le collimateur autofocus.
- 2) Appuyez sur le retardateur.
- 3) Le témoin rouge commence à clignoter lentement puis, plus rapidement deux secondes avant le déclenchement.
  - Pour annuler la fonction de retardateur, fermez le volet de protection.
  - Vérifiez que l'appareil est bien posé sur une surface plate, sinon utilisez un trépied.
  - Si vous êtes le sujet, cadrez le collimateur autofocus sur un objet placé à l'endroit où vous devriez vous trouver.

## 6. Función de temporizador

La función del temporizador demora el disparo en 10 segundos. Use esta función cuando vaya a estar Ud. a más de 5m de la cámara.

- 1) Ponga el marco de autoenfoco sobre el sujeto.
- 2) Pulse el botón del temporizador.
- 3) El piloto rojo da primero destellos lentos, y luego rápidos, dos segundos antes del disparo.
  - Esta función se cancela cerrando la tapa del objetivo.
  - Coloque la cámara sobre una superficie firme o use trípode.
  - Use el botón de inclinación de la base de la cámara.
  - Para autorretratos, ponga el marco del autoenfoco sobre un objeto situado donde vaya a estar Ud.

## **7. Conseils pour la composition**

Faites de la photo autre chose qu'une occasion spéciale. Les événements du quotidien ou une promenade dans un parc peuvent offrir des prises de vues agréables.

La position de l'appareil a une influence importante sur l'effet rendu par le sujet.

- A. Lorsque vous êtes dans la foule, tenez votre appareil renversé pour prendre les photos intéressantes en utilisant le viseur d'appoint au-dessus du boîtier.
- B. Agenouillez-vous et prenez une photo vers le haut pour dramatiser ou augmenter la perspective de l'action.
- C. Visez au niveau des yeux lorsque vous photographiez les personnes, notamment les enfants.
- D. Surveillez votre position pour les photos horizontales et assurez-vous que tout est compris dans la vue.
- E. Les photos verticales accentuent la hauteur ou la profondeur du sujets.
- F. Rapprochez-vous du sujet pour accentuer encore plus l'effet.
- G. Décentrez le sujet pour inclure un arrière-plan.

## **7. Consejos para la composición**

No deje la fotografía solo para las grandes ocasiones. Puede ser divertido capturar en película sucesos triviales o un simple paseo en el parque.

La posición de la cámara es vital para el resultado fotográfico.

- A. En medio de una muchedumbre, dirija el objetivo hacia arriba para lograr interesantes efectos usando el visor plano de la parte superior de la cámara.
- B. Dispare arrodillado desde un ángulo bajo para intensificar la acción y el dramatismo.
- C. Al fotografiar gente, sobre todo niños, apunte al nivel de los ojos.
- D. Cuide su propia posición en la tomas horizontales, y procure incluir todo en la foto.
- E. Las fotos verticales realzan la altura y profundidad del sujeto.
- F. Acérquese al sujeto para mayor énfasis.
- G. Para incluir el fondo, ponga el sujeto fuera del centro. Procure que no entren en la foto elementos innecesarios.



## 8. Impression de la date

Les Sure Shot Ace Date et Prima Shot Date impriment automatiquement les données sur les photos pour vous permettre de vous en rappeler facilement la date et l'heure.

Au moment de l'achat, une pile est insérée dans le dos dateur.

Un calendrier intégré, programmé jusqu'au 31 décembre 2019 compense automatiquement les différences de longueurs de mois et les années bissextiles.

### 1. *Sélection du format d'impression*

Chaque fois que vous appuyez sur le sélecteur du format d'impression (touche grise, marquée "MODE"), les formats s'affichent dans l'ordre comme illustré.

Le format qui apparaît sur l'écran LCD est celui qui sera imprimé en orange avec un film couleur.

## 8. Función de impresión de fecha

La Sure Shot Ace Date y la Prima Shot Date imprimen automáticamente datos en las fotos para recordar mejor fechas u horas.

Al comprar la Cámara se incluye una pila en la tapa de fecha. El calendario está programado hasta el 31 de Diciembre de 2019, y compensa automáticamente los meses cortos y largos, e incluso los años bisiestos.

### 1. *Selección de formato de impresión*

Cada vez que se pulsa el selector de formato (botón gris marcado "MODE") de impresión, el formato cambia como se ilustra.

El formato que aparece en el panel de indicación se imprime en naranja cuando se usa película de color.

Si vous désirez qu'aucune donnée ne soit imprimée, regardez si les pointillés sont bien affichés sur l'écran. Ils ne seront pas imprimés sur la photo développée.

Le repère de confirmation d'impression "—" clignote lorsque vous avez appuyé sur le déclencheur pour indiquer que les données seront imprimées.

## **2. Réglage de la date et de l'heure**

Chaque fois que vous appuyez sur le sélecteur de position, les chiffres à régler commencent à clignoter dans l'ordre année, mois et jour. **M** apparaît au-dessus du mois.

1. Appuyez sur le sélecteur de position pour choisir l'élément à régler.
  2. Appuyez sur la touche de réglage "SET" pour introduire le chiffre désiré.
  3. Appuyez sur le sélecteur de position à nouveau pour terminer le réglage.
- Maintenez la touche de réglage "SET" enfoncée pour augmenter le nombre rapidement.

Si no se desea imprimir datos, cerciósese de que en el panel de indicación aparecen los guiones. Estos no aparecen en la foto.

La marca de confirmación de impresión "—" destella después de pulsar el disparador indicando que se han imprimido datos.

## **2. Ajuste de fecha y hora**

Cada vez que se pulsa el selector de posición, los dígitos de destellan en este orden: año, mes, día. Sobre la posición del mes aparece la letra **M**.

1. Pulse el selector de posición para la posición deseada.
2. Pulse el botón de ajuste para introducir el número deseado.
3. Pulse el selector de posición otra vez para completar el ajuste.
  - Mantenga pulsado el botón de ajuste para incrementar el numeral rápidamente.

### 3. Remplacement de la pile du dos quartz date

Lorsque l'affichage n'est pas clair sur la photo, remplacez la pile du dos quartz date. Le dos quartz date est pourvu d'une pile bouton au lithium CR2025 3V.

- 1) Enlevez le couvercle du logement de la pile à l'intérieur du couvercle du dos, à l'aide d'un petit objet mince comme illustré.
- 2) Enlevez la pile à l'aide d'un morceau de ruban adhésif en le pressant dessous, comme illustré.
- 3) Assurez-vous bien que le repère "+" est vers l'extérieur et insérez la pile, le bas premièrement.
- 4) Remettez le couvercle et poussez-le pour le refermer avec un clic. Placez vos doigts comme illustré pour le refermer.
  - Ne laissez pas la pile à la portée des enfants. S'ils l'avalent, appelez immédiatement un médecin.
  - Selon la qualité du film, la date peut apparaître floue.
  - N'imprimez pas la date ou l'heure quand la température est inférieure à  $-10^{\circ}\text{C}/14^{\circ}\text{F}$ .

### 3. Cambio de la pila de la unidad de fecha

Cuando los datos no aparezcan claros en las fotos, póngale una pila nueva—CR2025 3V de litio, del tamaño de una moneda—a la unidad de fecha.

- 1) Retire el alojamiento de pila metiendo un objeto pequeño y delgado según se ilustra.
- 2) Con un trozo de cinta, saque la pila apretándola según se ilustra.
- 3) Compruebe que el lado "+" quedo hacia afuera y meta la pila por su base.
- 4) Coloque la tapa firmemente y apriete para cerrar con un crujido. Para cerrar la tapa, ponga los dedos según se ve.
  - No deje la pila al alcance de niños, Si se la tragaran, acuda inmediatamente a un médico.
  - En algunos tipos de película los datos pueden ser borrosos.
  - No imprima la hora a temperaturas por debajo de  $-10^{\circ}\text{C}$ .

## ***Ecran LCD***

Les cristaux liquides sont utilisés dans l'écran et dans d'autres pièces servant à l'impression. Un manque de contraste ou un flou sur l'écran LCD peuvent se produire après 5 ans environ d'utilisation normale. Si ceci se produisait, portez votre appareil au Service-Après-Vente Canon pour faire remplacer l'affichage à cristaux liquides. Le remplacement se fera aux frais du propriétaire.

## ***Panel de cristal líquido***

Se usa cristal líquido en el panel de indicación y en otras partes para imprimir. Tras unos cinco años de uso normal, puede que el panel de indicación pierda contraste y resulte borroso. En tal caso, acuda a un Centro de Servicio Canon autorizado para que lo sustituyan. La sustitución corre a cargo del usuario.

## ***Liquid Crystal Display***

Liquid crystal is used in the display area and other parts for imprinting. There is a possibility that a lack of contrast or blur in the digital display may occur after about five years of normal use. If this should occur, please contact an authorized Canon Service Facility for replacement at owner's expense.

## Fiche technique

**Type:** Appareil autofocus 35mm avec télécommande, entièrement automatique

**Format:** 24mm x 36mm

**Objectif:** Construction lentilles Canon, 35mm f/4,5; 3 éléments en 3 groupes

**Mise au point:** Système autofocus Canon du type "ACTIF".

**Préfocuser:** Possible en appuyant à mi-course sur le déclencheur

**Distances de prises de vues:** de 96 cm/3,1 ft à l'infini

**Obturateur:** Du type électronique programmé; Sert également de diaphragme.

**Viseur:** (1) Viseur Galilée inversé du type Albada

Grossissement: x 0,45.

(2) Viseur au niveau de la ceinture.

Grossissement: x 0,08 à une distance de 250mm/12" de l'oeil.

**Chargement du film:** Automatique

**Avance du film:** Automatique

**Rembobinage du film:** automatique à la fin du film avec arrêt automatique à la fin de l'opération. Environ 20 s. pour un film de 24 vues. Impossible de rembobiner avant la fin du film.

**Sensibilité du film:** Un détecteur détermine la sensibilité des films codés DX pour 50, ~1600 ISO. Pour les films non codés DX, 100 ISO.

**Compteur de vues:** Du type à numérotation croissante; à numérotation décroissante lors du rembobinage.

**Retardateur:** Electronique intégré. Entre en fonction par pression de la touche. Laisse un délai de 10 s.

**Télécommande:** Système de télécommande spécial avec rayon à infrarouge; Fonctionne de par pression du bouton de commande. Laisse un délai de 2 s. Plage de fonctionnement: 5m/16,4ft directement à l'avant et 3,5m /11,4ft à un angle de 30°. Alimentation: 2 piles au lithium (CR1220, 3V). Autonomie des piles: environ 20000 transmissions.

Le remplacement des piles est aux frais du propriétaire au Service-Après-Vente Canon

**Champ de couplage d'exposition automatique à 100 ISO:** De 9 à 17 IL (f/3,5, 1/40° de s. à f/32, 1/125° de s.)

**Flash intégré:** Automatique. Le flash se déclenche automatiquement quand la luminosité est trop faible

**Plage de distances de prise de vue:** De 96cm/3,1ft à 4m/13,1ft avec un film négatif couleur de 100 ISO.

**Recyclage du flash:** Environ 1,5 s. avec une pile neuve.

**Alimentation:** Une pile au lithium (2CR5, 6V)

**Contrôle de la pile:** En bon état si le témoin rouge s'allume pour 0,2sec. lorsque le déclencheur est appuyé à mi-course.

**Autonomie de la pile:** Environ 70 pellicules de 24 vues avec utilisation du flash à 30%.

**Dimensions:** Sure Shot Ace/Prima Shot: 139,3 (L) x 76,2 (H) x 46,4mm (P) 5-1/2" x 3" x 1-13/16" Sure Shot Ace Date/Prima Shot Date: 139,3 (L) x 76,2 (H) x 49,9mm (P) 5-1/2" x 3" x 1-15/16"

**Poids:** 325g/11-3/8oz avec la pile.

**Avec le dos dateur:** 335g/11-3/4oz avec la pile.

### Fiche technique de la fonction d'impression

**Type:** Horloge et calendrier automatiques numériques à quartz avec écran LCD (affichage à cristaux liquides) intégré. Programmé de 1980 à 2019-Correction automatique de la longueur des mois et des années bissextiles

**Formats d'impression:** (1) Année/mois/jour, (2) Jour/heure/minute, (3) Mois/jour/année, (4) Jour/mois/année. Peut être débrayé si utilisation non désirée.

**Précision d'horloge:** Précise dans les 120 s. par mois à température modérée (20°C/68°F)

**Alimentation:** Pile au lithium CR2025 3V. Autonomie: Environ trois ans.

Toutes les données sont basées sur la méthode standard Canon. Sous réserve de modifications sans préavis.

# Especificaciones

**Tipo:** Cámara completamente automática de 35mm, objetivo-obtu-rador AF con función de control remoto

**Formato:** 24mm x 36mm

**Objetivo:** Lente Canon de 35mm f/3,5. Construcción: 3 elementos en 3 grupos

**Enfoque:** Sistema de autoenfoco ACTIVE Canon

**Enfoque fijado:** Posible pulsando el disparador a medias  
Alcance de distancias de disparo: 0,96m a infinito

**Obturador:** obturador electrónico programado; también sirve como diafragma

**Visor:** (1) Visor Galileo inverso, tipo Albada.

Aumento: 0,45x (2) visor cómodo. Aumento: 0,08x a una distancia de 250mm del ojo.

**Información en visor:** En visor: Marco de autoenfoco y marco de foto. Junto al visor: piloto (LED verde) de aviso de enfocado cercanía excesiva.

**Carga de película:** Automática

**Avance de película:** Automático

**Rebobinado:** EL rebobinado automático empieza al acabarse la película y cesa automáticamente al completarse. Tarda unos 20 segundos con película de 24 exposiciones. No se puede rebobinar a medio rollo.

**Sensibilidad de película:** Un sensor ajusta la sensibilidad de las películas con código DX de ISO 50, 1600. Para películas sin código DX, ISO 100.

**Cuentatomas:** Cuenta sumando; cuenta atrás durante el rebobinado

**Temporizador:** Temporizador electrónico incorporado; se activa pulsando su botón y proporciona 10 segundos de demora.

**Función de control remoto:** Sistema por luz infrarroja. Se usa pulsando su botón. Proporciona una demora de 2 segundos. Distancia de operación: 5m directamente enfrente, 3,5m a 30°. Alimentación: Dos

pilas de litio (CR1220, 3V). Vida de pilas: Unas 20,000 transmisiones. El cambio de pilas corre a cargo del usuario en un Centro de Servicio Canon autorizado.

**Alcance de exposición automática con ISO 100:** EV9-17 (desde f/3,5, 1/40 seg. a f/32, 1/125 seg.)

**Flash incorporado:** Automático. Si la luz es insuficiente, funciona automáticamente.

**Distancias de tomas con flash automático:** 0,96m — 4m con película negativa de color ISO 100.

**Tiempo de recarga del flash:** Unos 1,5 seg. con pila nueva.

**Alimentación:** Una pila de litio (2CR5, 6V)

**Capacidad de tomas:** Unos 70 rollos de 24 exposiciones (un 30% con flash)

**Revisión de pila:** La pila está bien si el piloto rojo luce 0,2seg. al pulsar a medias el botón del disparador.

**Dimensiones:** Sure Shot Ace/ Prima Shot: 139,3 (An) x 76,2 (Al) x 46,4mm (Fo) Con unidad de fecha: 139,3 (An) x 76,2 (Al) x 49,9mm (Fo)

**Peso:** 325gr con pila. Con unidad de fecha: 335gr con pila

## Especificaciones de la función de impresión de datos

**Tipo:** LCD incorporado (panel de cristal líquido) calendario automático y reloj digital de cuarzo.

Programado para el periodo 1970-2019, corrige automáticamente los meses cortos y largos y los años bisiestos. Se puede apagar si no se desea imprimir.

**Formatos de impresión:** (1) Año/mes/día (2) Día/hora/minuto (3) Mes/día/año (4) Día/mes/año

**Precisión del reloj:** Margen de exactitud de 120 segundos al mes a temperaturas moderadas de 20°C.

**Alimentación:** Pila de litio CR2025, 3V.

**Vida:** Unos 3 años.

Todos Los datos están basados en el Método Estándar de Pruebas de Canon.

Sujetos a cambio sin aviso.